



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Martillo perforador

Martelo perfurador

Rotary hammer

Marteau perforateur

ref. 08729



W

ES



No exponer a la lluvia o condiciones de humedad

PT



Use guantes de seguridad y protección

EN



Use protección para los oídos



Use mascarilla protectora.

FR



Use gafas de seguridad



Use calzado de seguridad



Lea atentamente estas instrucciones.
Si presta la máquina, preste también las instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



SÍMBOLOS: Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y / o en la máquina:



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

ANTES DE USAR

- Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo sólo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el período de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área limpia y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que hayan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Si se distrae puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.
- Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de la herramienta eléctrica. La

ES

PT

EN

FR

ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.

- Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No espere que la herramienta eléctrica haga más de lo que puede. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para lo que desea hacer. Una herramienta eléctrica logrará mejores resultados y será más segura si se usa en el contexto para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encenderla y apagarla. Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas, cuando no las utilice, fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son potencialmente peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

SERVICIO TÉCNICO

Su herramienta eléctrica debe ser reparada por un especialista cualificado que utilice solo repuestos estándar. Esto asegurará que cumpla con los estándares de seguridad requeridos.

- Utilice solo las piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.

VOLTAJE

- Antes de utilizar la máquina por primera vez, compruebe que el voltaje indicado en la placa de clasificación es el mismo que el de su voltaje de red. En ningún caso el voltaje de red debe diferir del voltaje nominal en más del 10%.

INTERRUPTOR

- Encendido
- Presione el interruptor hacia adelante y manténgalo presionado.
- Apagado
- Suelte el interruptor.
- Por razones de seguridad, el interruptor no tiene un ajuste de funcionamiento continuo, sino que debe mantenerse presionado durante la operación.

REEMPLAZO DE LA RUEDA DE AMOLAR

- Desenchufe el enchufe de alimentación.
- Cambio de rueda sencillo con bloqueo del husillo: Presione el bloqueo del husillo y permita que la rueda de amolar se enganche en su lugar. Abra la tuerca del manguito con la llave de caras.
- Cambie la rueda de amolar o de corte y apriete la tuerca del manguito con la llave de caras.



¡IMPORTANTE! ¡Solo presione el bloqueo del husillo cuando el motor y el husillo de amolar estén detenidos!

- ¡Debe mantener presionado el bloqueo del husillo mientras cambia la rueda!
- Para ruedas de amolar o de corte de hasta aproximadamente 3 mm de grosor, atornille la tuerca del manguito con la cara plana mirando hacia la rueda de amolar o de corte.

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO PARA RUEDAS DE AMOLAR NUEVAS

- Permita que la amoladora angular funcione en vacío durante al menos 1 minuto con la rueda de amolar o de corte colocada en su lugar. Las ruedas vibrantes deben ser reemplazadas inmediatamente.

RUEDAS DE AMOLAR

- Nunca use una rueda de amolar o de corte de un diámetro mayor al especificado.
- Antes de utilizar una rueda de amolar o de corte, verifique su velocidad nominal. La velocidad nominal de la rueda debe ser mayor que la velocidad en vacío de la amoladora angular.
- Utilice únicamente ruedas de amolar y de corte aprobadas para una velocidad máxima de 11.000 rpm y una velocidad periférica de 80 m/s.

MODOS DE OPERACIÓN

- Amolado grueso:

- Para obtener los mejores resultados de amolado grueso, sostenga la rueda de amolar con un ángulo de entre 30° y 40° respecto a la superficie de trabajo y guíela de adelante hacia atrás sobre la superficie de trabajo con movimientos constantes.

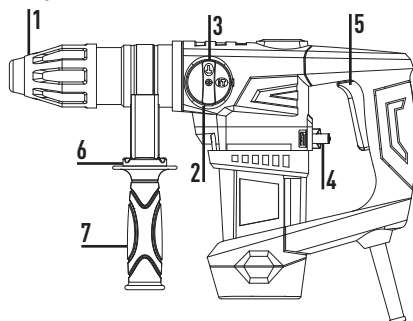
CORTE

- Cuando utilice la amoladora angular para fines de corte, evite inclinarla en el plano de corte. La rueda de corte debe tener un borde de corte limpio. Una rueda de corte de diamante es mejor para cortar piedra dura.

Frecuencia de voltaje nominal	220-240V~ 50Hz
Potencia de entrada	900W
Velocidad en vacío	830/min
Número de impactos	4200min-1
Rendimiento de perforación (máximo)	Hormigón/piedra: 26 mm
Peso	4.2kg
Nivel de presión de sonido	LpA= 95dB(A), KpA: 3dB(A)
Nivel de potencia sonora	LwA= 106dB(A), KwA: 3dB(A)
Nivel de vibración	ah,HD= 13.14m/s ² , K: 1.5m/s ²

LISTA DE COMPONENTES

1. Mandril
2. Botón de bloqueo para el botón de función
3. Perilla de función
4. Palanca de función
5. Interruptor
6. Posición para regla de profundidad
7. Mango auxiliar



SÍMBOLOS



Não exponha à chuva ou condições úmidas



Use guantes de seguridad y protección



Use proteção para os ouvidos



Use uma máscara de proteção.



Usar óculos de segurança



Usar sapatos de segurança



Por favor leia estas instruções cuidadosamente.
Se emprestar a máquina, empreste também as instruções.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



SÍMBOLOS: Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:



AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Ignorar os avisos e seguir as instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos e instruções de segurança para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à ferramenta elétrica operada pela rede elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

ANTES DE USAR

- ▶ Remova quaisquer materiais de embalagem e peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes de usar. Eles devem se adequar à máquina e sua finalidade.
- ▶ Se a máquina for nova, a bateria deve ser carregada primeiro.
- ▶ Atenção! Após um longo armazenamento, a capacidade da bateria será reduzida.
- ▶ Uma bateria nova ou que não tenha sido usada por muito tempo atinge o desempenho total somente após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no tempo de execução por carga indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. Desordem ou má iluminação pode causar acidentes.
- ▶ Não trabalhe com ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar poeira ou fumaça.
- ▶ Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver usando a ferramenta elétrica. Se você estiver distraído, poderá perder o controle sobre a ferramenta elétrica.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação.

- ▶ Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, aquecedores, fogões e geladeiras. Existe um grande risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- ▶ Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições úmidas. Se entrar água em uma ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico..
- ▶ Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Fique alerta, observe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Sempre use proteção para os olhos. O uso de equipamentos de segurança, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- ▶ Evite partidas acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- ▶ Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar ferramentas elétricas quando o interruptor está na posição ligado aumenta a chance de acidentes.
- ▶ Remova todas as chaves de ajuste ou chaves antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave ajustável ou chave colocada em uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- ▶ Não tente estender muito as mãos. Mantenha os pés firmes no chão o tempo todo. Isso permitirá que você mantenha o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe da ferramenta elétrica. Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

ES

PT

EN

FR

- ▶ Se houver dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de poeira, certifique-se de que estejam conectados e usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

USO E CUIDADO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- ▶ Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica certa para o que você quer fazer. Uma ferramenta elétrica funcionará melhor e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi projetada.
- ▶ Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não puder ligá-la e desligá-la. Uma ferramenta elétrica com um interruptor quebrado é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ Desconecte o plugue da fonte de alimentação antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- ▶ Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças quando não estiverem em uso e não permita que ninguém que não esteja familiarizado com a ferramenta elétrica ou com estas instruções use a ferramenta elétrica. Ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.
- ▶ Cuide da manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, quebra de peças e outras condições que possam afetar a operação da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada, leve-a para reparo antes de usá-la. Muitos acidentes são causados pela má manutenção das ferramentas elétricas.
- ▶ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a emperrar e são mais fáceis de controlar.
- ▶ Use a ferramenta elétrica, acessórios e dicas de ferramentas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. O uso da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar em uma situação perigosa.

SERVIÇO TÉCNICO

Sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um especialista qualificado usando apenas peças de reposição padrão. Isso garantirá que ele atenda aos padrões de segurança exigidos.

- ▶ Use apenas peças de reposição e acessórios recomendados pelo fabricante.

VOLTAGEM

- ▶ Antes de usar a máquina pela primeira vez, verifique se a voltagem indicada na placa de classificação é a mesma que a da sua rede elétrica. Em nenhum caso a voltagem da rede deve diferir da

voltagem nominal em mais de 10%.

INTERRUPTOR

- ▶ Ligue o interruptor
- ▶ Pressione o interruptor para frente e mantenha-o pressionado.
- ▶ Desligando
- ▶ Solte o interruptor.
- ▶ Por razões de segurança, o interruptor não possui uma configuração de operação contínua, mas deve ser mantido pressionado durante a operação.

SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE AFIAÇÃO

- ▶ Desligue o plugue de alimentação.
- ▶ Mudança simples de disco com bloqueio do fuso: Pressione o bloqueio do fuso e permita que o disco de afiação se prenda no lugar. Abra a porca do flange com a chave de faces.
- ▶ Troque o disco de afiação ou de corte e aperte a porca do flange com a chave de faces.



IMPORTANTE! Pressione o bloqueio do fuso apenas quando o motor e o fuso de afiação estiverem parados!

- ▶ Você deve manter o bloqueio do fuso pressionado enquanto troca o disco!
- ▶ Para discos de afiação ou corte com até aproximadamente 3 mm de espessura, rosqueie a porca do flange com o lado plano voltado para o disco de afiação ou corte.

TESTE DE FUNCIONAMENTO PARA DISCOS DE AFIAÇÃO NOVOS

- ▶ Deixe a esmerilhadeira funcionar em vazio por pelo menos 1 minuto com o disco de afiação ou corte colocado no lugar. Discos vibrantes devem ser substituídos imediatamente.

DISCOS DE AFIAÇÃO

- ▶ Nunca use um disco de afiação ou corte com um diâmetro maior do que o especificado.
- ▶ Antes de usar um disco de afiação ou corte, verifique sua velocidade nominal. A velocidade nominal do disco deve ser maior do que a velocidade em vazio da esmerilhadeira angular.
- ▶ Use apenas discos de afiação e corte aprovados para uma velocidade máxima de 11.000 rpm e uma velocidade periférica de 80 m/s.

MODOS DE OPERAÇÃO

- ▶ Afiação grosseira:
 - Para obter os melhores resultados de afiação grosseira, segure o disco de afiação em um ângulo entre 30° e 40° em relação à superfície de trabalho e mova-o para frente e para trás sobre a superfície de trabalho com movimentos constantes.

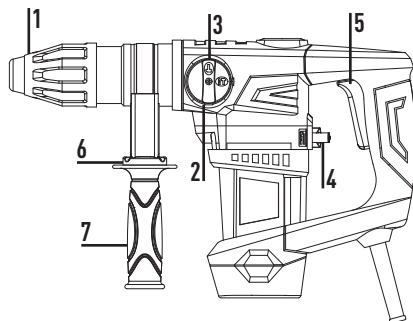
CORTE

- ▶ Ao usar a esmerilhadeira angular para fins de corte, evite incliná-la no plano de corte. O disco de corte deve ter uma borda de corte limpa. Um disco de corte de diamante é melhor para cortar pedra dura.
- ▶ É proibido usar a máquina em materiais de amianto!
- ▶ Nunca use um disco de corte para afiação grosseira.

Frequência nominal de tensão	220-240V~ 50Hz
Frequência nominal de tensão	900W
Velocidade sem carga	830/min
Número de impactos	4200min-1
Desempenho de perfuração (máximo)	Concreto/piedra: 26 mm
Peso	4.2kg
Nível de pressão sonora	LpA= 95dB(A), KpA: 3dB(A)
Nível de potência sonora	LwA= 106dB(A), KwA: 3dB(A)
Nível de vibração	ah,HD= 13.14m/s ² , K: 1.5m/s ²

LISTA DE COMPONENTES

1. Mandril
2. Botão de bloqueio para o botão da função
3. Botão da função
4. Alavanca da função
5. Interruptor
6. Posição para a régua de profundidade
7. Alça auxiliar



SYMBOLS

Do not expose to rain or humidity conditions



Use safety and protection gloves



Use protection for the ears



Use protective mask



Use safety glasses



Use safety shoes



Read these instructions carefully.
If you use the machine, also provide the instructions.

SECURITY INSTRUCTIONS



SYMBOLS: The following symbols are used in this manual and on the machine:



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Read all warnings and safety instructions. Ignoring warnings and following instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save the warnings and safety instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to either the mains-operated (corded) power tool or the battery-operated (cordless) power tool.

BEFORE USING

- Remove any packing materials and loose parts from the unit.
- Check the accessories before use. They must fit the machine and its purpose.
- If the machine is new, the battery must be charged first.
- Attention! After long storage, the battery capacity will decrease.
- A new battery or one that has not been used for a long time reaches full performance only after charge and discharge cycles. A substantial drop in the run time per charge indicates that the battery is worn out and should be replaced.

WORK AREA

- Keep the area clean and well lit. Clutter or poor lighting can cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the power supply corresponds to the voltage indicated on the nameplate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid bodily contact with grounded surfaces such as pipes, heaters,

toys and refrigerators. There is a great risk of electric shock if your body is grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets into a power tool, it will increase the risk of electric shock.
- Do not damage the cable. Never use the cord to carry, pull, or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using a power tool in a wet location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SECURITY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.
- Wear safety gear. Always wear eye protection. Wearing safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever necessary will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Make sure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, lifting or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position increases the chance of accidents.
- Remove all adjusting wrenches or wrenches before turning on the power tool. An adjustable wrench or wrench placed in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Don't try to spread your hands too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will allow you to maintain control of the power tool in unexpected situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can become entangled in moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, make sure they are connected and used properly. Using these devices can reduce dust-related hazards.

USE AND CARE OF ELECTRICAL TOOLS

- Don't expect the power tool to do more than it can. Use the right power tool for what you want to do. A power tool will perform better and be safer if it is used in the context for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect plug from power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use and do not allow anyone unfamiliar with the power tool or these instructions to use the power tool. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained people.
- Take care of the maintenance of power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and other conditions that may affect the power tool's operation. If the power tool is damaged, take it in for repair before using it. Many accidents are caused by poor maintenance of power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool tips, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

TECHNICAL SERVICE

Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard replacement parts. This will ensure that it meets the required security standards.

- Use only replacement parts and accessories recommended by the manufacturer.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This machine can only be operated safely when the operating instructions have been completely read and strictly adhered to.
- Always inspect cable and plug before using machine. Only have damage repaired by a qualified professional. Make sure drill is switched off before inserting plug in socket.
- In the interests of safety, the auxiliary handle should always be used.
- Secure your work piece with clamps.
- Watch out for the initial torque reaction of the drill, especially when drill bit is tight.
- Before carrying out any work on the drill, disconnect from power supply by removing plug from socket.

 **WARNING:** Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, serving maintenance.

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

EQUIPMENT PROTECTION

- Incorrect operation can lead to damage. Therefore always observe the following regulations.
- Sharp drill bits optimize performance , minimizing wear on the drill.
- Do not place such loads on the drill that it ceases to turn.
- This drill has not got reverse direction
- Use only genuine accessories.
- The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Familiarize yourself with the Rotary Hammer Drill before use.



CAUTION

*Make sure the drill is isolated from the mains supply before fitting accessories.
Attach the handle as shown in fig 1 depending on being left handed or right handed.*

SWITCHING THE DRILL ON AND OFF

- The drill has a On/Off switch (fig2) built in to the handle. Holding the drill with both hands simply squeeze the trigger and the motor will start.
- To switch off simply release the trigger.

DRILL SETTING FOR WOOD AND METAL

- Locate the dial on top of the drill (fig3). Note the symbols indicate hammer action and drilling.
- The other symbol is chisel action only.
- For drilling metal and wood select the drill and hammer symbol. Select by turning in either direction until the aligns with the arrow on the drill casting.
- Located the larger lever selector to the rear of the drill near the On/Off switch.
- Turn the selector lever to the drill only symbol .
- Normal drilling can be undertaken in this position.

HAMMER ACTION

- Simply rotate the rear lever to the drill/hammer symbol .

CHISELLING ACTION

- Locate the dial on top of the drill and rotate it until the large hammer symbol aligns with the arrow on the drill casting.
- Locate the large lever to the rear of the drill near the On/Off switch. Turn the selector lever to the hammer and drill symbol.

INSERTING CHISELS BITS INTO THE QUICK RELEASE SDS

- The chisel bits have slots in the shank. These locate with tabs in the drill.
- Grip and pull back the black shrouding and insert the chisel shank.
- Push inwards until a resistance is felt.
- It may be necessary to spin the chisel until the shaft drops completely in to place.
- Once you are satisfied it has seated release the black shroud. This should lock the chisel into position.

NOTE

- The chisel will be gripped firmly by its shank and will not be able to be removed. If the chisel is not located, repeat the installation operation again.

USING THE DEPTH GAUGE

- Locate the depth gauge in the case. Insert in to the handle.
- After tightening the drill bit offer the tip up to the work piece.
- Back off the depth gauge and measure the required depth from the work piece to the tip of the depth gauge.

SAFETY WHEN USING THE ROTARY DRILL

- It is a powerful drill. Caution needs to be observed when operating.
- Dress in suitable overalls.
- Safety boots are recommended at all times especially when using the chisel actions.
- Proper safety gloves are also recommended.



CAUTION

Care should be taken if asbestos is suspected of being drilled or chiseled.

This is highly dangerous to user and people in the vicinity and professional help should be sought for its removal and disposal.

CHISELS AND DRILL BITS

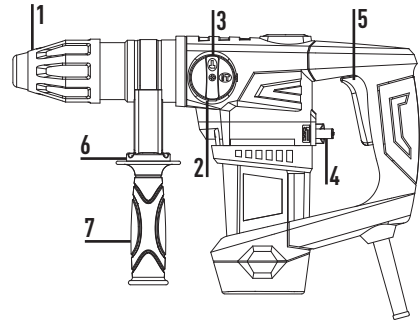
- Inspect regularly drill bits for damage and sharpness. If in doubt obtain new chisels and bits from stockist.

Rated voltage frequency	220-240V~ 50Hz
Input power	900W
No-load speed	830/min
Number of impacts	4200min-1
Drilling performance(max)	Concrete/stone:26mm
Weight	4.2kg
Sound Pressure Level	LpA= 95dB(A), KpA: 3dB(A)

Sound Power Level	LwA= 106dB(A), KwA: 3dB(A)
Vibration Level	ah,HD= 13.14m/s ² , K: 1.5m/s ²

COMPONENTS LIST

1. Chuck
2. Lock-off button for function knob
3. Function knob
4. Function lever
5. Switch
6. Position for depth ruler
7. Auxiliary handle



ES

PT

EN

FR

SYMBOLES



Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité



Utiliser des gants de sécurité et de protection



Utiliser une protection pour les oreilles



Utiliser un masque de protection



Utiliser du verre de sécurité



Utiliser des chaussures de sécurité



Lisez attentivement ces instructions.
Si vous utilisez la machine, fournissez également les instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



SYMBÔLES : Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine:



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire tous les avertissements et consignes de sécurité. Ignorer les avertissements et suivre les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence soit à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec fil), soit à l'outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

BEFORE USING

- Remove any packing materials and loose parts from the unit.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent être adaptés à la machine et à son objectif.
- Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention! Après un long stockage, la capacité de la batterie diminuera.
- Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteint ses pleines performances qu'après des cycles de charge et de décharge. Une baisse substantielle du temps de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un grand risque de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmentera le risque de choc électrique.
- N'endommagez pas le câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive chaque fois que nécessaire réduira le risque de blessures.
- Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de soulever ou de transporter l'outil.
- Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position marche augmente les risques d'accident.
- Retirez toutes les clés de réglage ou clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé à molette ou une clé placée dans une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.
- N'essayez pas d'écarter trop les mains. Gardez vos pieds fermement sur le sol en tout temps. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles.

- S'il existe des dispositifs pour connecter les installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne vous attendez pas à ce que l'outil électrique fasse plus que ce qu'il peut. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique sera plus performant et plus sûr s'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas l'allumer et l'éteindre. Un outil électrique avec un interrupteur cassé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger des outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas utilisés et ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de personnes non formées.
- S'occuper de l'entretien des outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou la liaison des pièces mobiles, la rupture des pièces et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp edges are less likely to jam and are easier to control.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les pointes d'outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

TECHNICAL SERVICE

Votre outil électrique doit être entretenu par un spécialiste qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange standard. Cela garantira qu'il répond aux normes de sécurité requises.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.

TENSÃO

- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, verifique se a tensão indicada na placa de classificação é a mesma que a da sua rede elétrica. Em nenhum caso a tensão da rede deve diferir da tensão

nominal em mais de 10%.

INTERRUPTOR

- Ligando
- Pressione o interruptor para a frente e mantenha-o pressionado.
- Desligando
- Solte o interruptor.
- Por razões de segurança, o interruptor não possui uma configuração de funcionamento contínuo, mas deve ser mantido pressionado durante a operação.

SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE AFIAÇÃO

- Desligue o cabo de alimentação.
- Mudança simples do disco com bloqueio do eixo: Pressione o bloqueio do eixo e permita que o disco de afiação se fixe no lugar. Abra a porca do flange com a chave de faces.
- Troque o disco de afiação ou de corte e aperte a porca do flange com a chave de faces.



IMPORTANTE! Pressione o bloqueio do eixo apenas quando o motor e o eixo de afiação estiverem parados!

- Deve manter o bloqueio do eixo pressionado enquanto troca o disco!
- Para discos de afiação ou corte com até aproximadamente 3 mm de espessura, rosqueie a porca do flange com o lado plano voltado para o disco de afiação ou corte.

TESTE DE FUNCIONAMENTO PARA DISCOS DE AFIAÇÃO NOVOS

- Deixe a rebarbadora funcionar sem carga por pelo menos 1 minuto com o disco de afiação ou corte colocado no lugar. Discos vibrantes devem ser substituídos imediatamente.

DISCOS DE AFIAÇÃO

- Nunca use um disco de afiação ou corte com um diâmetro maior do que o especificado.
- Antes de usar um disco de afiação ou corte, verifique a sua velocidade nominal. A velocidade nominal do disco deve ser maior do que a velocidade sem carga da rebarbadora angular.
- Use apenas discos de afiação e corte aprovados para uma velocidade máxima de 11.000 rpm e uma velocidade periférica de 80 m/s.

MODOS DE OPERAÇÃO

- Afiação grosseira:
- Para obter os melhores resultados de afiação grosseira, segure o disco de afiação em um ângulo entre 30° e 40° em relação à superfície de trabalho e movimente-o para frente e para trás sobre a superfície de trabalho com movimentos constantes.

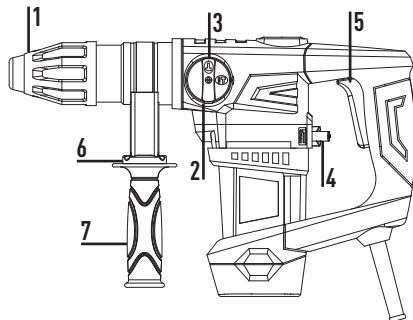
CORTE

- ▶ Ao utilizar a rebarbadora angular para cortar, evite incliná-la no plano de corte. O disco de corte deve ter uma borda de corte limpa. Um disco de corte de diamante é melhor para cortar pedra dura.
- ▶ É proibido usar a máquina em materiais de amianto!
- ▶ Nunca use um disco de corte para afiação grosseira.

Fréquence de tension nominale	220-240V~ 50Hz
Puissance d'entrée	900W
Vitesse à vide	830/min
Nombre d'impacts	4200min-1
Performance de perçage (max)	Concrete/stone:26mm
Poids	4.2kg
Niveau de pression acoustique	LpA= 95dB(A), KpA: 3dB(A)
Niveau de puissance sonore	LwA= 106dB(A), KwA: 3dB(A)
Niveau de vibration	ah,HD= 13.14m/s ² , K: 1.5m/s ²

LISTE DES COMPOSANTS

1. Mandrin
2. Bouton de verrouillage pour le bouton de fonction
3. Bouton de fonction
4. Levier de fonction
5. Interrupteur
6. Emplacement pour la règle de profondeur
7. Poignée auxiliaire



ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo desheche en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que sus productos cumplen con las exigencias de calidad y DISPONEN DE LA GARANTÍA LEGAL según la normativa vigente en cada país. En caso de observar algún defecto o problema en el producto contacte con nuestro Servicio de Asistencia Técnica (SAT) llamando al tel. +34 610 699 257.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na UE existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

A ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifica que os seus produtos cumprem os requisitos de qualidade e POSSUEM GARANTIA LEGAL de acordo com a legislação vigente em cada país. Caso detete algum defeito ou problema no produto, entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica (SAT) através do tel. +34.610.699.257.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifies that its products comply with the quality requirements and HAVE THE LEGAL GUARANTEE according to the regulations in force in each country. In case of observing any defect or problem in the product, please contact our Technical Assistance Service (SAT) by calling +34 610 699 257.

THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.

FRANÇAIS



DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

ELEKTRO-3, S.C.C.L. certifie que ses produits sont conformes aux exigences de qualité et qu'ils disposent de la GARANTIE LÉGALE selon la législation en vigueur dans chaque pays. En cas d'observation d'un défaut ou d'un problème dans le produit, veuillez contacter notre Service d'Assistance Technique (SAT) en appelant le +34 610 699 257.

LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.



IMPORTADO POR / IM-
PORTED BY
www.edmproduct.com
ELEKTRO 3, S.COOP.C.L.
F-43389675

Polígono Ind. Alba
C/ Barenys, 21 - 43480 Vila-seca
Tarragona - España
FABRICADO EN / MADE IN
CHINA